

Express™ XT Penta™ Putty  
Express™ Ultra-Light Body

Материал стоматологический оттискной  
винилполисилоксановый  
Express Ultra-Light Body в наборе



Instrukcja użycia  
Instrucțiuni de Utilizare

Lietošanas Instrukcija

3M Deutschland GmbH  
Dental Products  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Dimension, Express, Garant, Imprint, Penta, PentaMatic and Pentamix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. © 2019, 3M. All rights reserved.



301011304/02

РУССКИЙ

Описание продукта

Избегайте продолжительного или повторяющегося контакта с кожей. Не еьте, не пийте и не курите при использовании этого продукта. Тщательно вымыть руки после обработки. Избегать контакта с окислителями (например: хлор, кислоты и т.д.).

Не все продукты доступны во всех странах.

Для более подробной информации о ниже приведенных продуктах, см. соответствующую Инструкцию по применению. Инструкцию по применению продукта следует хранить на протяжении всего периода его использования. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Назначение

- Точные оттки различного рода (например, оттки вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций)

Меры предосторожности

Для персонала

Меры предосторожности по безопасному обращению

Избегайте продолжительного или повторяющегося контакта с кожей. Не еьте, не пийте и не курите при использовании этого продукта. Тщательно вымыть руки после обработки. Избегать контакта с окислителями (например: хлор, кислоты и т.д.).

Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей

Хранить вдали от источников тепла. Хранить вдали от кислот. Хранить вдали от сильных оснований. Хранить вдали от окислителей. Хранить вдали от аммиака.

Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

Защита глаз / лица

Выберите и используйте средства защиты глаз / лица для предотвращения контакта на основе результатов оценки воздействия. Рекомендуется следующая защита(ы) для глаз / лица: Защитные очки с боковыми щитками.

Меры первой помощи:

Вдыхание: Вынести пострадавшего на свежий воздух. Если вы чувствуете недомогание, обратитесь к врачу. Контакт с кожей: промывать водой с мылом. Если признаки / симптомы развиваются, обратитесь к врачу.

При попадании в глаза: промыть большим количеством воды. Снять контактные линзы, если это легко сделать. Продолжить промывание. Если признаки / симптомы не проходят, обратитесь к врачу. При проглатывании: прополоскать рот. Если вы чувствуете недомогание, обратитесь к врачу.

Меры защиты окружающей среды: Не допускать попадания в окружающую среду.

Подготовка

Оттичные ложки:

Оптимально использовать жесткие металлические ложки без перфорации.

- Для достижения достаточной адгезии нанесите тонкий слой ложечного адгезива VPS на ложку и оставьте для полного просыхания (минимум на 5 мин., 15 мин. – идеальное время для полного высыхания).

Дозатор/картридж Garant:

► Поместите Express Ultra-Light Body в дозатор Garant, и непосредственно перед использованием убедитесь в том, что оба отверстия картриджа Garant не засорены.

► При использовании нового картриджа Garant выдвите незначительное количество пасты до равномерного смешивания базовой пасты с катализатором. Затем установите новую насадку смесительную желтую.

► Для непосредственного применения во рту установите наконечник внутритротовой Garant желтый на смесительную насадку. При необходимости, расширьте отверстие наконечника скальпелем.

– Если масса не применяется непосредственно с использованием пистолета-диспенсера Garant, то из смесительной насадки (без внутритротового наконечника) может быть заполнен эластомерный застойный дозатор.

► Осевший внутри смесительной насадки материал не следует извлекать силой, так как это может повредить картридж Garant и саму смесительную насадку Garant и, таким образом, вызвать течь.

Ретракция

Для ретракции и гемостаза можно использовать средства на основе хлорида алюминия, сульфата алюминия или сульфата.

Рекомендация: паста ретракционная кровоостанавливающая 3M ESPE Astringent Retraction Paste/ретракционная капсула Retraction Capsule. Паста, содержащая хлорид алюминия, вводится непосредственно из капсулы в зубодесневую бороздку. Паста может быть использована в качестве альтернативы к ретракционным нитям или в сочетании с ними или другими методами ретракции, в зависимости от клинической ситуации и техники ретракции, используемой врачом.

- Области, с которых необходимо снять оттки, должны быть сухими.
- Перед снятием оттки необходимо тщательно удалить остатки гемостатического раствора, промыть и просушить.

Дозировка и смешивание

Express Ultra-Light Body статически дозируется и смешивается в пистолете-диспенсере Garant.

Рабочее время

	Рабочее время смешивания*		Время затвердевания внутри полости рта
	от начала смешивания*	Внутритротовой дозатор	
Express Ultra-Light Body	1:30	0:40	2:30

Приведено время обработки при температуре 23°C/74°F. Превышение температуры сокращает, а понижение – замедляет общее время работы с материалом.

\* Начало смешивания – подача пасты смесительную насадку желтую или Penta

Снятие оттки

► Если необходимо получить прецизионный отток в ротовой полости, то блокируйте глубокие поддуртния в межзубных областях.

Двухэтапная техника :

Для подготовки перичного оттока руководствуйтесь инструкцией для материала Express XT Penta Putty.

► Нанесите Express Ultra-Light Body на соответствующие участки полужелтого базового оттока, при необходимости, вокруг отпрепарированных зубов, постоянно удерживая смесительный наконечник погруженным в массу, чтобы избежать образования пузырьков воздуха. Не выводить за рамки указанного времени обработки.

► Повторно введите базовый отток в ротовую полость.

► По прошествии времени удержания в ротовой полости удалите отток из ротовой полости.

Одноэтапная техника:

► Наполните оттичную ложку, подготовленную адгезивом, материалом Express XT Penta Putty, (руководствуйтесь отдельно поставяемой инструкцией на материал Express XT Penta Putty).

► Пока ассистент наполняет ложку, стоматолог наносит корректирующий материал Express Ultra-Light Body на участки вокруг отпрепарированных зубов, начиная снизу. Придерживайтесь указанного в инструкции рабочего времени.

► Медленно введите наполненную оттичную ложку в полость рта параллельно вертикальным осям подготовленных зубов до истечения рабочего времени и оставьте ложку в нужном положении, не прикладывая давления.

– Оттичная ложка должна быть зафиксирована в полости рта не позднее, чем через 1,15 мин.сек. с момента начала наполнения ложки.

► По прошествии времени удержания извлеките отток из ротовой полости.

После снятия оттки

► Тщательно осмотрите полость рта на предмет остатка оттичной массы в зубодесневой борозде и в межзубных промежутках и поддуртнях. Удаляйте остатки затвердевшего материала.

Гигиена

► Поместите отток в обычный дезинфицирующий раствор на период времени, рекомендованный производителем. Избыточная дезинфекция может повредить отток.

► После дезинфекции промойте отток проточной водой на протяжении примерно 15 секунд.

Отливка модели

► Во избежание попадания воздушных пузырьков в модель предварительно промойте проточной водой и высушите перед отливкой или используйте силиконовые увлажняющие составы (сурфактанты).

► Отлейте модель с помощью специального гиспа не раньше, чем через 2 часа после снятия оттока. Других ограничений по времени нет.

Отскан

► Пистолет-диспенсер Garant: Устраните не затвердевшую пасту с помощью смоченной в спирте ткани. Ручку дозатора и поршень можно автоклавировать при температуре до 135°C/275°F. Разберите дозатор перед автоклавированием. Для дезинфекции можно использовать растворы на основе глицероальдегида.

► Оттичная ложка: Адгезия можно снять с оттичных ложек с помощью ацетона.

Примечания

► Ингибированный кислородом слой композитных материалов, например, в пломбах или глубинных препарируемых областях может помешать отверждению силиконовых материалов, и поэтому его следует полностью устранить до снятия оттока.

► Сохраняйте наполненную смесительную насадку желтую на конце картриджа, как колпачок для следующего употребления.

► Удаление и замена использованных смесительных насадок желтых может привести к переносу пасты и, впоследствии, к формированию отвержденного материала.

► Винилполисилоксановые оттичные материалы не следует сочетать с полидизенцированными силиконовыми или полиэфирными оттичными материалами. Даже остатки этих материалов вредят затверждению.

► Одорозавые латексные перчатки негативно влияют на отверждение оттичных материалов. Более подходят нитриловые перчатки.

► Оттки не следует подвергать действию жидкостей, содержащих растворитель, так как это может вызвать разбухание и искажение модели.

Условия и срок хранения

Храните продукт при температуре 15–25°C/59–77°F. Не используйте продукт по истечении срока годности.

Храните оттки при температуре ниже 30°C/86°F.

Конструкция

Состав

Картриджи - Базовая паста: Винилмодифицированный полидиметилсилоксан, полиметилсилоксан водорода, полидиметилсилоксан, пирогенный диоксид кремния, кварц, ПАВ. Катализатор: Винилмодифицированный полидиметилсилоксан, полидиметилсилоксан пирогенный диоксид кремния, кристаллит, карбосилан, пигмент, платиновый катализатор, водоуплотнитель.

Насадки смесительные желтые: насадка, наконечник - полипропилен, смешивающий элемент – поликомителден.

Технические характеристики

Базовая паста: плотность, гр/см<sup>3</sup>: 1,2, емкость мл: 50-2/4,5, размеры, мм: длина = 124±2, ширина = 50±2, высота = 28±2. Базовые химические и физические характеристики: Аргентное состояние: твердая; Физическая форма: запах, цвет, вид: характерный запах, белая, паста Катализатор: плотность, гр/см<sup>3</sup>: 1,4, емкость мл: 50-2/4,5, мм: длина = 124±2, ширина = 50±2, высота = 28±2. Базовые химические и физические характеристики: Аргентное состояние: твердый; Физическая форма: запах, цвет, вид: характерный запах, абрикосовый, паста Насадки смесительные желтые: размеры, мм: длина =69,5±1, Внешний диаметр: 16-0/0,1

Утилизация

Утилизировать медицинское изделие в соответствии с локальными/ национальными/международными требованиями законодательства. Медицинские изделия должны утилизироваться местными публично-правовыми организациями в соответствии с СанГиг 2.1.2.790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» класс отходов Б (для использованного изделия), и класс А, для неиспользованного медицинского изделия.

Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2019

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ: АО «3M Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км, домов. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

